# ข้อสงสัยเกี่ยวกับสิทธิ อิสระ และความเสมอภาคของสตรีในอิสลาม

# ﴿شبهة حول حقوق المرأة وحريتها والمساواة في الإسلام﴾

[ ไทย – Thai – تايلاندي ]

อับดุรเราะห์มาน บิน อับดุลกะรีม อัช-ชีหะฮฺ

**แปลโดย** : อิบนุรอมลี ยูนุส

**ผู้ตรวจทาน** : อัสรัน นิยมเดชา, ซุฟอัม อุษมาน

**ที่มา** : หนังสือฐานะของสตรีใต้ร่มเงาอิสลาม

2010 - 1431

islamhouse.com

# ﴿شبهة حول حقوق المرأة وحريتها والمساواة في الإسلام﴾

« باللغة التايلاندية »

عبدالرحمن بن عبدالكريم الشيحة

ترجمة: ابن رملي يونس

مراجعة: عصران إبراهيم ، صافي عثمان

المصدر: كتاب المرأة في ظل الإسلام

2010 - 1431

islamhouse.com

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงเมตตา ปรานียิ่งเสมอ

# ข้อสงสัยเกี่ยวกับสิทธิ อิสระ และความเสมอภาคของสตรีในอิสลาม

การสรรเสริญทั้งมวลเป็นสิทธิของอัลลอฮฺ เราขอสรรเสริญพระองค์ เราความช่วยเหลือจากพระองค์ เราขออภัยโทษจากพระองค์ ขอความคุ้มครองจากพระองค์ให้พ้นจากความชั่วร้ายในตัวของเรา จากการงานที่เลวร้ายของเรา ผู้ใดก็ตามที่อัลลอฮฺทรงนำทาง เขาจะไม่หลงทาง และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงให้เขาหลงทาง ก็จะไม่มีผู้ใดนำทางเขา ข้าพเจ้าขอปฏิญานตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺเพียงองค์เดียวเท่านั้น และไม่มีภาคีใดๆ สำหรับพระองค์ และข้าพเจ้าขอปฏิญานตนว่ามุฮัมมัดคือบ่าว และศาสนทูตแห่งพระองค์ ขอความสันติสุขจงมีแด่ท่าน และครอบครัวของท่าน สาวกของท่าน และบรรดาผู้ปฏิบัติตามเขาเหล่านั้นด้วยความดีงาม

อัลลอฮฺ สุบหานะฮูวะตะอาลา ตรัสในคัมภีร์อัลกุรอานว่า :

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوباً وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ﴾ (الحجرات : ١٣)

**"โอ้มนุษยชาติทั้งหลาย แท้จริงเราได้สร้างพวกเจ้าจากเพศชาย และเพศหญิง และเราได้ให้พวกเจ้าแยกเป็นเผ่า และตระกูลเพื่อจะได้รู้จักกัน แท้จริงผู้ที่มีเกียรติยิ่งในหมู่พวกเจ้า ณ ที่อัลลอฮฺนั้น คือผู้ที่มีความยำเกรงยิ่งในหมู่พวกเจ้า"** ( อัล-หุญุรอต : ๑๓)

อนึ่ง ถือเป็นความผิดอันใหญ่หลวง สำหรับการกล่าวถึงอิสลามในสิ่งที่ไม่เป็นความจริง ตัวอย่างเช่น การเข้าใจว่า อิสลามคือศาสนาที่ไม่ให้เกียรติแก่สตรี หรือไม่เคารพเธออย่างสมควร อิสลามคือศาสนาที่ข่มเหง และรังแกสตรีมาตลอด

อัลลอฮฺ สุบหานะฮูวะตะอาลา ได้ตรัสไว้ในคัมภีร์อัลกุรอานว่า :

﴿فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً وَيَجْعَلَ اللّهُ فِيهِ خَيْراً كَثِيراً﴾ (النساء : ١٩)

**"หากพวกเจ้าเกลียดพวกนาง ก็อาจเป็นไปได้ว่า การที่พวกเจ้าเกลียดสิ่งหนึ่งขณะเดียวกันอัลลอฮฺก็ทรงให้มีในสิ่งนั้นซึ่งความดีอันมากมาย"** (อัน-นิสาอ์ : ๑๙ )

และอัลลอฮฺ สุบหานะฮูวะตะอาลา ได้ตรัสในคัมภีร์อัลกุรอานอีกว่า :

﴿وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجاً لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ﴾ (الروم : ٢١)

**"และหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของพระองค์คือ ทรงสร้างคู่ครองให้แก่พวกเจ้าจากตัวของพวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจะได้มีความสุขอยู่กับนาง และทรงมีความรักใคร่ และความเมตตาระหว่างพวกเจ้า แท้จริงในการนี้ แน่นอน ย่อมเป็นสัญญาณแก่หมู่ชนผู้ใคร่ครวญ"** (อัรรูม : ๒๑ )

ในโลกยุคปัจจุบันนี้เราจะเห็นกันบ่อยครั้งว่า มีกลุ่ม และองค์กรต่างๆ ได้ออกมาเคลื่อนไหวในการเรียกร้องเพื่อสิทธิสตรี และความอิสระของเธอ ด้วยจุดประสงค์คือ ต้องการความเท่าเทียมกันระหว่างชาย และหญิง การเรียกร้องในลักษณะนี้อาจได้รับการยอมรับ หากกระทำในสังคมที่ไม่เคยให้ความยุติธรรมแก่เหล่าสตรี หรือไม่เคยเคารพสิทธิความชอบธรรมของพวกเธอเลย แต่ในสังคมมุสลิมมีการเคารพสิทธิ และให้อิสรภาพแก่พวกเธออย่างสม่ำเสมอนับตั้งแต่ยุคเริ่มแรกของอิสลามก่อนที่พวกเธอจะเรียกร้องสิทธิของพวกเธอเองเสียอีก การเรียกร้องดังกล่าวข้างต้นจึงถือเป็นเรื่องน่าขันยิ่ง อันเนื่องจากว่าอิสลามได้วางกรอบ และจัดระเบียบของสิทธิความชอบธรรมเหล่านั้นไว้ในข้อบังคับทางศาสนาประการหนึ่งที่มิอาจต่อรองได้ ซึ่งอาจจะสร้างความคลางแคลงใจให้กับผู้คนในสังคมที่มิได้มีความเข้าใจในระบอบอิสลาม แต่กระนั้นก็เป็นไปได้ว่า อาจจะมีผู้ที่ข่มเหงรังแกสตรีหรือละเมิดสิทธิของเธอในสังคมมุสลิมบางสังคม เพราะความบกพร่องในการปฏิบัติตามคำสอนของอิสลามนั่นเอง

แท้จริงแล้ว บรรดาผู้คนที่ได้เรียกร้องเพื่อความอิสระ และสิทธิของสตรี - ตามที่พวกเขากล่าวอ้าง[1] - ก็คงไม่พ้นจากจุดประสงค์ดังต่อไปนี้ :

1- ต้องการปลดปล่อยสตรีให้เป็นอิสระเสรี

2- เพื่อให้สตรีได้รับความเท่าเทียมกันกับผู้ชาย

3- เรียกร้องสิทธิความชอบธรรมของสตรี

## การเรียกร้องเพื่อปลดปล่อยสตรีให้เป็นอิสระ

คำว่า ปลดปล่อยให้เป็นอิสระ ฟังดูเหมือนว่าเธอนั้นกำลังโดนกีดกันจนไม่มีอิสระเลย ซึ่งเป็นการกล่าวที่ห่างไกลจากความเป็นจริงมาก เพราะบ่งบอกให้เราเข้าใจว่า สตรีเปรียบเสมือนทาสคนหนึ่งที่สมควรปลดปล่อยเธอให้เป็นอิสระ พึงรู้เถิดว่า ความอิสระที่ให้ความหมายอย่างไม่มี

[1] ถ้าไม่เช่นนั้นแล้ว ไหนล่ะสิ่งที่พวกเขาเรียกร้องเพื่อให้ได้มาซึ่งสิทธิของผู้คนที่โดนไล่ฆ่าฟันหรือโดนยึดถิ่นกำเนิดของพวกเขา ซึ่งบางทีพวกเขาโดนขับไล่ออกจากมันโดนยึดทรัพย์สมบัติ? ไหนล่ะสิ่งที่พวกเขาเรียกเพื่อให้ได้มาซึ่งสิทธิของเหล่าผู้ยากไร้อดอยากและบรรดาคนป่วยที่เราพบเห็นในบางประเทศที่ยากจนในโลกนี้ ดังนั้นพวกเราเพียงแค่ขอร้องให้พวกเขาอย่าขัดขวางในการปฏิบัติหน้าที่ของประเทศมุสลิม เพื่อช่วยเหลือกลุ่มชนเหล่านั้น ทั้งๆ ที่จุดประสงค์คือ การภักดีต่ออัลลอฮฺ และแสวงผลบุญจากพระองค์เท่านั้น

ขอบเขตนั้นเป็นเรื่องที่เป็นไปไม่ได้ เนื่องจากว่าตามธรรมชาติของมนุษย์ต้องอยู่ภายใต้ขอบเขต ทั้งนี้ก็เพราะความสามารถ และพลังของมนุษย์มีขีดจำกัด ดังนั้นถึงแม้ว่ามนุษย์จะอาศัยอยู่ในสังคมที่ก้าวหน้าหรือสังคมสมัยเก่าดั้งเดิมก็ตาม ล้วนย่อมต้องอยู่ภายใต้กฎหมาย ซึ่งคอยควบคุมการดำเนินชีวิตของพวกเขา หรือคอยจัดระเบียบความเรียบร้อยของชีวิตแต่ละวันของพวกเขา เช่นนี้เราจะบอกว่าพวกเขาไม่ได้รับอิสระกระนั้นหรือ ? ดังกล่าวนี้เราจะเห็นได้ว่าความอิสระย่อมมีขอบเขต ซึ่งเมื่อใดก็ตามที่ความอิสระของมนุษย์เกินเลยเกินขอบเขต มนุษย์ก็คงไม่ต่างอะไรจากสัตว์ที่ไม่มีการเคารพกฎระเบียบและกฎหมายใดๆ ทั้งสิ้น

ดร. เฮนรี่ มาโคว์ ( PhD Henry Makow )[2] กล่าวว่า "แท้จริงแล้วการเรียกร้องเพื่ออิสระของสตรีคือ การหลอกลวงชนิดหนึ่งในโลกปัจจุบัน การหลอกลวงที่โหดเหี้ยมทำให้สตรีอเมริกาหลงผิด และทำลายอารยธรรมยุโรป"

อิสลาม เป็นศาสนาแรกที่ให้อิสระแก่สตรีในการเข้าร่วมกับสังคมส่วนรวมโดยตรง แต่ความอิสระนั้นย่อมมีขอบเขตภายใต้การดูแลและการอนุญาตของผู้ปกครองของเธอ หรือผู้รับหน้าที่ดูแลเธอเท่านั้น เพื่อปกป้องมิให้เธอเสื่อมเสียเกียรติ ไร้ค่าไร้ราคา ซึ่งความอิสระในทำนองนี้ก็มีขอบเขตจำกัดสำหรับบุรุษเช่นเดียวกัน

ความอิสระในอิสลามที่แท้จริง คือตามนิยามของท่านศาสนทูตมุฮัมมัด – ขอความสันติจงมีแด่ท่าน - กล่าวความว่า : "**อุปมาผู้ที่ยืนหยัดบนขอบเขตแห่งอัลลอฮฺกับผู้ที่ล่วงเกินนั้น ดั่งคนกลุ่มหนึ่งซึ่งทั้งหมดอยู่ในเรือลำเดียวกัน บางคนได้อยู่ชั้นบน บางคนได้อยู่ชั้นล่าง สำหรับคนที่อยู่ชั้นล่างต้องเดินผ่านคนชั้นบนเมื่อต้องการตักน้ำมาใช้ ดังนั้นพวกเขาจึงกล่าวว่า ถ้าพวกเราเจาะรูที่ไหนสักแห่งใกล้ตัวเรา พวกเราคงไม่จำเป็นต้องไปรบกวนคนชั้นบน ฉะนั้นถ้าพวกเขาละเลย และวางเฉยปล่อยให้คนที่อยู่ชั้นล่างกระทำในสิ่งที่พวกเขาต้องการ โดยไม่ห้ามปรามกัน พวกเขาทั้งหมดต้องเผชิญกับความหายนะ หากพวกเขาต่างห้ามปรามซึ่งกันและกัน พวกที่อยู่ชั้นล่างและทุกคนก็จะปลอดภัยกันหมด**" [3]

เช่นนี้คือ นิยามอันแท้จริงของความอิสระในทัศนะอิสลาม โดยความอิสระส่วนตัวต้องเป็นไปด้วยเงื่อนไขแห่งศาสนบัญญัติ ด้วยการไม่สร้างผลเสียต่อตนเองและสังคม

ฉะนั้น สิ่งที่พวกเขาควรเรียกร้องเพื่อความอิสระของสตรี ก็คือ ต้องหาว่ากฎหมายใดกันที่สมควรยิ่ง และมีประโยชน์ในการพิทักษ์รักษาเกียรติของสตรีและปกป้องสังคมมนุษย์มากกว่า ? และแน่นอนเราสามารถกล่าวได้ว่า กฎหมายอิสลามคือกฎหมายที่ยกระดับของสตรีได้ดีที่สุด ในฐานะที่เธอคือส่วนหนึ่งของบุรุษเพศและเป็นพี่น้องร่วมชีวิตในโลกนี้ ท่านศาสนทูตมุฮัมมัด-ขอ

---

[2] นักวิชาการชาวอเมริกา นักวิจัยและผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านสังคมสตรีระดับโลก ( ดูวารสารอิสลามที่ชื่อ อัลมุสตักบัล อัลอิสลามีย์ ฉบับ ๑๔๖ วันที่ ๖/ ๑๔๒๔ ฮ.ศ. TheDebuchery Of American Womanhoot Bikini vs Burka

[3] อัลบุคอรีย์ ๒/ ๘๘๒ เลขที่ ๒๓๖๑

ความสันติจงมีแด่ท่าน -  กล่าวความว่า “**ท่านจงรักเพื่อนของท่านเสมือนที่ท่านรักตัวของท่านเอง**”

เช่นนี้แล้ว พวกเขายังต้องการเรียกร้องกฎหมายอื่นๆ ที่เขียนขึ้นโดยฝีมือมนุษย์ซึ่งแอบแฝงด้วยจุดมุ่งหมายและเจตนาเฉพาะที่เป็นอื่นอีกหรือ ?

**การเรียกร้องให้สตรีได้รับความเท่าเทียมกันเสมอชาย**

การเรียกร้องเพื่อความเท่าเทียมกันระหว่างชายหญิงในทุกด้านนั้นเป็นสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ เนื่องจากธรรมชาติของเพศชาย และหญิงนั้นมีความแตกต่างกัน ไม่ว่าจะเป็นในด้านสรีระร่างกาย มันสมอง หรือด้านจิตใจ แม้แต่ระหว่างเพศเดียวกันก็ย่อมมีความแตกต่างกันออกไปตามแต่ละบุคคล เช่นนี้แล้วหากจะกล่าวถึงความเท่าเทียมกันระหว่างเพศย่อมเป็นเรื่องที่เป็นไปไม่ได้ อัลลอฮฺ สุบหานะฮุวะตะอาลา ตรัสในคัมภีร์อัลกุรอานว่า :

﴿وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ (الذاريات : ٤٩ )

**“และจากทุก ๆ สิ่งนั้น เราได้สร้าง (มัน) ขึ้นเป็นคู่ ๆ เพื่อพวกเจ้าจะได้ใคร่ครวญ”** [4]

เนื่องจากอัลลอฮฺทรงสร้างมนุษย์ออกเป็นสองเพศ กำหนดให้แต่ละเพศมีรูปลักษณ์ที่แตกต่างจากเพศตรงข้าม และทั้งสองมีหน้าที่ที่แตกต่างซึ่งจะมีส่วนช่วยให้เกิดความสมบูรณ์ซึ่งกันและกัน การสร้างมนุษย์ออกเป็นสองเพศแสดงให้เห็นว่า แต่ละเพศนั้นมีคุณลักษณะพิเศษบางอย่าง ตัวอย่างที่จะเปรียบเทียบให้เห็นได้ชัดเจนในเรื่องนี้คือ เวลากลางวันและกลางคืน ทั้งสองมีลักษณะร่วมกันคือ เวลา แต่เวลาทั้งสองนั้นก็มีความพิเศษต่างกันออกไป หน้าที่ของเวลากลางคืนคือให้ความสงบ และหน้าที่ของเวลากลางวันคือการให้โอกาสในการแสวงหาปัจจัยยังชีพ เช่นเดียวกันนี้ มนุษย์เพศชายและหญิงก็มีลักษณะร่วมกันคือความเป็นมนุษย์ แต่หน้าที่บางประการระหว่างทั้งสองนั้นจะมีความแตกต่างกันออกไป บางประการมีไว้สำหรับเพศชายเท่านั้น และบางประการก็เฉพาะเจาะจงสำหรับเพศหญิง ณ ที่นี้เราสามารถสรุปได้ว่า ทั้งสองมาจากจุดร่วมเดียวกัน มีหน้าที่ที่เหมือนกันในฐานะของความเป็นมนุษย์ และมีหน้าที่อื่นๆ เป็นการเฉพาะในฐานะเพศที่แตกต่างกัน [5]

จะเห็นได้ว่าความเท่าเทียมกันระหว่างชายหญิงในทุกเรื่องย่อมเป็นไปไม่ได้ ฉะนั้นการเรียกร้องเพื่อความเท่าเทียมกันดูจะเป็นเรื่องที่ไร้สาระ เพราะเป็นการพยายามปรับเปลี่ยนธรรมชาติดั้งเดิมที่ถูกสร้างมา ในขณะเดียวกันถือว่าเป็นการดูถูกศักดิ์ศรีความเป็นสตรีของเธอ เพราะการเรียกร้องในเชิงนี้ดูเหมือนว่าต้องการให้เธอเฉออกจากธรรมชาติดั้งเดิมที่อัลลลอฮฺสร้างมาเพื่อเธอ ซึ่งจะส่งผลสะท้อนในแง่ร้ายต่อสังคม

[4] อัซ-ซาริยาต อายะฮฺที่ ๔๙

[5] จากหนังสืออัลเกาะฎออ์ วัลเกาะดัร โดย มุฮัมมัด มุตะวัลลี อัช-ชะอฺรอวีย์ หน้า ๑๓๐-๑๓๒

**การเรียกร้องเพื่อสิทธิความชอบธรรมของสตรี**

ไม่มีกฎหมายใดหรือระบบใดในอดีต และปัจจุบันที่ปกป้องรักษาสิทธิของสตรี และยกฐานะของเธออันสูงส่งนอกเหนือจากอิสลาม

นับตั้งแต่รัศมีแห่งอิสลามเริ่มฉายพร้อมๆ กับการมาเยียนของท่านศาสนทูตมุฮัมมัด-ขออัลลอฮฺทรงประทานความโปรดปรานแก่ท่านด้วยเถิด - นับว่าเป็นเหตุการณ์ครั้งประวัติศาสตร์ที่สร้างความอัศจรรย์ใจแก่เหล่าผู้ศรัทธาในสมัยนั้น และผู้คนอื่นๆ ที่ศรัทธาต่อมา อันเนื่องมาจากการทุ่มเทของพวกเขาในการเผยแผ่อิสลาม จนกระทั่งอิสลามได้รับการยอมรับจากผู้คนอย่างกว้างขวาง เนื่องด้วยความสมบูรณ์แบบของอิสลาม ความละเอียดอ่อน และง่ายต่อการเข้าใจ เหมาะสมกับธรรมชาติของมนุษย์ ผู้เขียนขอหยิบยกส่วนหนึ่งจากเหตุการณ์ในประวัติศาสตร์ในเรื่องที่เกี่ยวกับทัศนะของอิสลามต่อฐานะความเป็นอยู่ของสตรี และเรื่องอื่นๆ ด้านสิทธิความชอบธรรมของสตรีในทัศนะอิสลาม ซึ่งถือว่าสำคัญที่สุดที่จะกล่าวถึงในหนังสือฉบับนี้

เจ้าของหนังสือ อารยธรรมชาวอาหรับ [6] กล่าวว่า : “ความประเสริฐของอิสลามนั้นไม่เพียงแต่เน้นหนักด้านการยกฐานะของสตรีเท่านั้น ทว่าอิสลามคือศาสนาแรกที่ได้ปฏิบัติต่อสตรีในลักษณะเช่นนี้ หลักฐานที่เห็นได้อย่างเด่นชัดในเรื่องนี้ คือ ศาสนาอื่นๆ และประชาชาติต่างๆ ก่อนอาหรับล้วนแล้วแต่ทำลายเกียรติอันสูงส่งของเธอ”

ท่านได้กล่าวในหน้า ๔๙๗ อีกว่า : “สิทธิความชอบธรรมระหว่างสามีภรรยาที่ถูกจารึกไว้ในคัมภีร์อัลกุรอาน มีความประเสริฐยิ่งกว่าสิทธิ และความชอบธรรมที่ใช้กันในสังคมยุโรป”

แท้จริงแล้ว การเรียกร้องเพื่อสิทธิของสตรีน่าจะกระทำกันในสังคมยุโรปที่พยายามยึดครองสิทธิของเธออย่างไม่ชอบธรรม หรือในสังคมที่ให้อิสระแก่เธออย่างไม่มีขอบเขตจนทำให้เธอต้องตกอยู่ในหนทางที่ไร้ความบริสุทธิ์ สร้างความเสื่อมเสียกับชีวิตเธอ เป็นเหตุให้เธอต้องตกเป็นเหยื่อเพื่อสนองตอบความสนุกสนาน และความต้องการบางอย่าง หรือแค่เพียงได้รับความสุขจากเธอเท่านั้น

ถ้าเรามองตามบทบัญญัติของอิสลามแล้ว อิสลามคือศาสนาที่ให้ความยุติธรรมแก่สตรีมากที่สุด ปกป้องรักษาเธอซึ่งสิทธิของเธอ ทำให้เธอได้มีชีวิตในโลกนี้ที่เปี่ยมด้วยความสุขที่แท้จริง เธอจึงได้รับความสงบ และความปลอดภัยที่แท้จริง ส่งผลให้เธอปฏิบัติทำหน้าที่ในฐานะความเป็นสตรีของเธอตามที่อัลลลอฮฺทรงมอบให้เธออย่างเต็มรูปแบบ

---

[6] Dr. G Lebon หน้า ๔๘๘ แปลโดย อาดิล ซุอัยตัร